

# Quick Start Manual



zeitAnker Annotation Edit 1.2.2

zeitAnker Annotation Edit 1.2.2	6
System Requirements	7
Installation	7
Editorial	7
Annotation Edit 1.2.2 New Features	9
Annotation Edit 1.2.1 Features	10
Annotation Edit 1.1.6 Features	12
Preface	14
First Steps	16
The User Interface	17
Using the Video Controls	18
Special Functions	24
Go to start/end of selection	24
Follow mode	24
Fast Logging mode	24
Split entry	25
Shuffle In and Out	25
Select previous/following entry	25
Time Controls:	25
Status Controls	26
Left Side Controls	26
Right Side Controls	26
The Document Window	27
Using the Toolbar	28
Select Movie	28
Split	28
Merge	28
Delete	29
Controller	29
Preview	29

New Entry	30
Quick Spotting	31
Note	31
The Text Editor	32
The Text Entry Table View	33
Detail Table View	34
Track Table View	34
Document Window - Special Functions	35
The Metadata Drawer	36
The Processing Drawer	37
Process selected tracks	37
Process selected entries	37
Syntax for quickly entering timecode for processing	38
The Subtitle Drawer	39
The Log Drawer	41
Preferences	42
Preferences - General	43
Workspace:	43
Font:	44
Processing	44
Application:	45
Preferences - Import / Export	46
Import Export with unicode	46
Export SCC	46
Final Cut Pro Import Option	46
Windows Latin 1 Import Option	46
Preferences - Quick Spotting	47
Preferences - Movie Layout	48
Options	48
Font	48

Layout	48
Shadow	49
Preferences - License	50
Menu	51
File - Open	51
mvtt - Annotation Edit	51
mvtx - Annotation Edit	51
mvtc - Annotation Edit EDL	52
mov - QuickTime Movie	52
xml - Final Cut Pro XML	53
xml - Microsoft Excel xml	53
dspTrack - DVD Studio Pro track item description	53
scc - Closed Captions.	54
srt - Subrip, automatic text encoding recognition.	55
spt - Belle Nuit Subtitler vs. 1.7. or later	56
sub - MicroDVD	56
Menu: File - Export	57
Final Cut Pro Batch List	57
SubRip SRT	57
Avid Log Exchange	57
Tabbed Text	57
QuickTime Text	57
RTF with timecode	57
SMIL Server Project	58
Subtitled QuickTime Movie	58
DVD Studio Pro	58
Final Cut Pro XML	58
SCC - Closed Caption	60
EBU STL	61
Google Video timed text format	62
Avid DS	62
Avid ALE	62

SubStation Alpha (SSA)	62
Menu - Edit	63
Appendix	64
Appendix 1 - Using Apple Remote Control	64
Appendix 2 - Using Shuttle Pro / Express	65
Jog Shuttle -Use the outer wheel with both products	65
Use the inner wheel with both products:	65
Appendix 3 - Exchange text with Annotation Transcriber	66
Appendix 4 - Working with Apple QuickTime Pro	69
Export to subtitled QuickTime movie	69
Export to QuickTime closed captions	69
Legal	71

## zeitAnker Annotation Edit 1.2.2

Annotation Edit is a tool to create time-based metadata.

The metadata are related to the media. The medium itself is never changed. You can attribute almost any video and audio file.

Typical use cases include media analysis and video production, post-production or distribution.

Annotation Edit is a versatile tool. It's ease of use makes it an excellent choice for film and video production companies as well as educational environments. A strongly developed feature is the professional creation of subtitles for DVD, NLE and IPTV.

We believe that most customers will start using Annotation Edit for subtitling at first. So this quick start manual will mainly refer to subtitling.

Annotation Edit is currently available in two versions.

The standard version is plugin-powered to be a scalable tool for video professionals and academic use. If your demand is high, we offer a workgroup-server enhanced bundle. The server bundle is usually combined with a setup service and will not be described in this manual.

## System Requirements

Power Macintosh G4 at least 500 MHz or INTEL Mac  
Some QuickTime codecs may require faster machines.  
Mac OS X 10.4.5 (Tiger) or Mac OS X 10.5 (Leopard)  
QuickTime 7.1.6 - we recommend QuickTime 7.1.6 or 7.2

## Installation

After you downloaded Annotation\_Edit.zip just double click to unzip the archive.

Annotation Edit includes localised Final Cut Pro Plugins.

If you want to send your files to Final Cut Pro, please copy it to  
/Library/Application Support/Final Cut Pro System Support/  
Plugins.

Or if you use Final Cut Express HD copy it to:

/Library/Application Support/Final Cut Express System  
Support/Plugins.

For using our Motion example templates save them into your  
personal Motion templates folder located at:

/Users/YourUserfolder/Library/Application Support/Final Cut  
Studio/Motion/Templates/

In case you already got a license key, drop it on the application  
or double click. You will have to restart the application to use  
the full version.

Otherwise Annotation Edit will run in demo mode with limited  
export capabilities and may stop saving after some time.

## Editorial

© Reinhard Möller, Berlin 10/07, zeitAnker

First revision of Quick Start Manual Annotation Edit 1.2.2





## Annotation Edit 1.2.2 New Features

Welcome to the Mac OS 10.5 (Leopard) approved version of Annotation Edit. Besides compatibility enhancements this version includes several additions and refinements.

1. Redesigned waveform view.
2. Added waveform overdrive preference for significant representation of fine details in movies with high dynamic range.
3. High performance overlay, faster hardware gets faster.
4. Freshly organized preferences.
5. Quick Spotting preferences with 2 presets and immediate testing option..
6. Added import preference for Windows latin 1 (Spruce STL and ASCII text) as latin 1 is not automatically detected.
7. Added caption export to Google Video.
8. FCP sequence marker import and export now includes marker duration.
9. Enhanced SCC import and export, you can now assign Roll-Up mode to selected captions.
10. For better SCC decoder compliance a new SCC export setting is added.
11. QuickTime closed captions can be instantly previewed with the closed caption importer component by Apple. (Standard character set only)
12. Added menu to add music symbols with cmd-3 in both windows.
13. Added SubStation SSA export plugin for use with Perian.
14. Many refinements all over the application.

## Annotation Edit 1.2.1 Features

Annotation Edit 1.2.1 is a significant update. As Annotation Edit comes with Annotation Transcriber, this manual will sometimes refer to Annotation Transcriber also.

1. Annotation Edit now has a waveform timeline with some editing options. You can modify the length of an entry, create new ones, redraw or delete them. Changes that have to be confirmed, i.e. like text changes will show up in different color. Double click to select an item for editing.
2. Fast Assign - mode has been added. You now can import a prepared text as .mvtx and assign the timecode by hitting the Fast-Log button when playing the video. Optionally you can decide whether entries should be continuous or have discrete start and stop values.
3. A jog-shuttle has been added for variable speed navigation. The jog-shuttle has a Hold-mode, so you can temporarily adjust the play rate to your needs.
4. Contour Design Shuttle products are supported. This gives you convenient single button shortcuts and smooth scrubbing experience.
5. Motion 3 templates for use with Final Cut Studio 2 are included.
6. Export to DFXP timed text for use with i.e. Adobe Flash CS 3 caption components and others.
7. Quick Spotting instantly creates a spotting track based on your QuickTime audio. The Quick Spotting behaviour is adjustable by 3 parameters.
8. Close gaps of selected entries.
9. Export to Annotation Transcriber either with start times only or start and end times.
10. Enhanced QuickTime layout options.

11. Annotation Edit allows you to read the native timecode offset from the QuickTime movie.
12. If native timecode is found the timebase is automatically set.
13. Some video formats like DV, Motion-JPEG, HD, HDV support aspect ratio (4:3,16:9), these are detected automatically and correctly displayed if possible.
14. Autosave can be configured for easy handling of large projects.
15. Many refinements all over the application.

## Annotation Edit 1.1.6 Features

1. SCC Closed Captions für DVD (Pop on, channel 1)
2. Export and import all characters scc supports. Positioning bottom left and top left is supported as well as italic style for each caption.
3. DVD Studio Pro import and export is enhanced.
4. Any subtitle may be assigned to position top/center/bottom, alignment left/center right and to use italic style.
5. You may even directly import up to 32 subtitle tracks at once when using DVD Studio Pro 4 trackobject description. Including style and position.
6. Final Cut Pro import and export is enhanced.
7. Just like DVD Studio Pro any subtitle may be assigned to position top/center/bottom, alignment left/center right and to use italic style.
8. To use of these features is fully supported by our Final Cut Pro import and export plugins.
9. Import transcripts as unicode text.
10. If you save your transcript as unicode text with extension .mvtx, Annotation Edit will translate any paragraphs separated by empty lines to a subtitle and assigns a comfortable offset, so you may easily assign your timecode to the imported subtitles.
11. Special enhancements for closed captions and subtitles. Apart from positioning and italic style you may change text to uppercase, lowercase or capitalize it with one click. A music symbol may be added to multiple selections at once.
12. Readability can be measured with a words/minute display.

13. The general preferences allow to set the maximum line number, as closed captions may have up to 4 lines. The text maximum or split button indicator in the toolbar will use this input.
14. New menu entries and shortcuts. You may switch tracks now live.
15. A music symbol may to any caption.
16. Better NTSC-DF support. Earlier versions did not take into account that Final Cut Pro surprisingly recalculates the timeline even for textgenerator effects, if drop frame format is changed in the sequence setting.
17. Several minor changes.

## Preface

This manual is short. So you quickly can find basic information.

Since the release of version 1.1 we have assembled customer response to figure out the information needed most. We came to the conclusion, that more text will not help that much.

Annotation Edit is a versatile tool set. There are many functions to help your workflow. Every workflow is different, so this manual lists the possibilities.

Additional tutorial videos will let you see how the pieces can work together.

The manual starts with the most simple, but least efficient way to create a subtitle. This will work fine for a few subtitles and it shows needed functions, but it is time-consuming for thousand subtitles.

After a short glance at the application, consider your goal and your assets.

1. Prepare your video work-file. If your machine and your publisher allows you to work with the original video files, then use them. Otherwise ask for a comfortable Photo-JPEG video file with AIFF or aac audio, and perhaps a timecode track.

Final Cut Pro calls this Offline-RT.

If you have to use MPEG-1/2, you will lose the waveform. To get it back create a QuickTime reference movie and add the MPEG and a separate audio file. It will work fine.

2. Prepare your text input file. Although you can start from scratch, often there is a screenplay, storyboard or transcript available. In most cases transcripts, etc., have to be rewritten completely for use as subtitles. It might be easier to do this work with Annotation Transcriber as it feels more like a word processor.

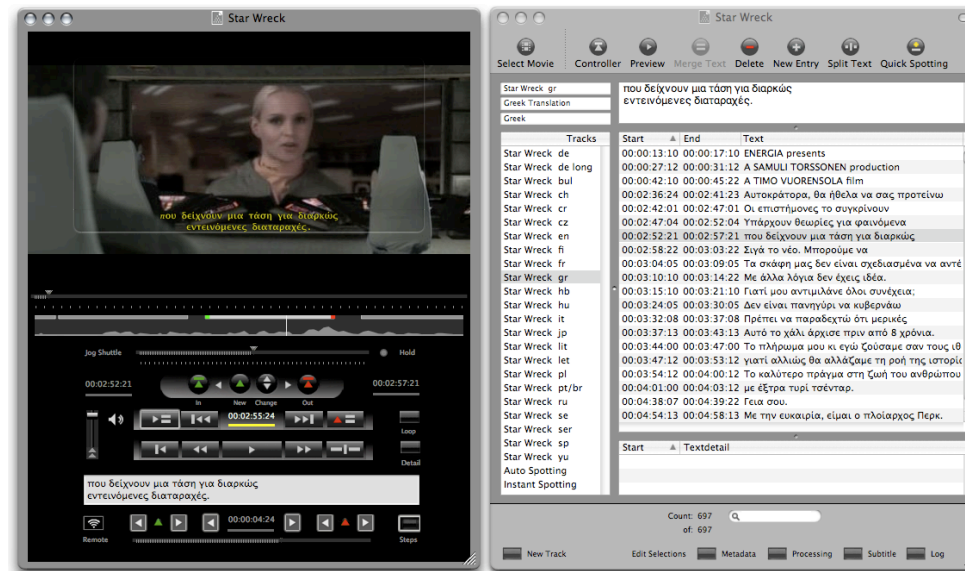
3. Check the audio. In most video and audio recordings you find long parts that allow perfect spottings by using Quick Spotting. Quick Spotting will create a fine marker catalog anyway, so you should several times, it is instant.
4. Set up all your preferences. You should apply settings that work well with all of your target file types. That will make your effort reusable.
5. Annotation Edit can process all subtitles in seconds. Have a look and before starting repetitive tasks.

Techniques to get things done faster are better shown than told. video tutorials, describing certain tasks with more detail will be added to our website.

Often problems were even beyond the scope of the application. So we will offer tips and links on our website.

## First Steps

To open a QuickTime movie click on the toolbar item "Select Movie" or just drag the QuickTime movie onto the application or dock icon.



Not every QuickTime movie may be used without so called QuickTime components. You may test the availability of required components easily with QuickTime Player.

We recommend codecs like DV, Photo JPEG, Motion JPEG, Apple Intermediate or Pixlet for fast and frame accurate work.



## The User Interface

Annotation Edit uses two windows for editing

The document window is used for managing multiple tracks and subtitles.

Here you find tools like a text editor and tools for attributing metadata. Every document may be connected to a video at any time. This allows you to work with different media-files including server-files for the same movie or temporarily with no media at all.

In the video window you do all your spotting, and spotting refinement.

If you did open multiple documents, the video window will always show the video connected to the current document.



For using native timecode offset, please make sure that all video files have the same timecode.

Beneath the video you find specialised functions for setting and refining timecode entries.



## Using the Video Controls

The video controls are divided into functional groups.

1. At the top there are two timelines. Directly beneath the movie you see the quick access timeline for the whole movie.
2. The second timeline is shows a waveform plot and edited entries.  
 If audio is supported by the media file, the waveform is automatically rendered on import.  
 There are several inactive entries (gray) and one currently being edited (white with red and green caps). Entries selected in the Table View show the selection color too, but without the edit caps.

Please note:

While drag operations audio is played, but not every movie format supports playing audio backwards.

Alternate-key drag will create new entries.









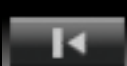
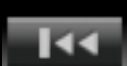


Control-key-drag will redraw selected entries.











Dragging the caps immediately changes the length of the subtitle.

Drag operations are instantly validated.

3. Next follows the jog-shuttle for scrubbing the movie at variable speed.  
The "Hold" option sets the play rate to the current jog-shuttle value.
4. The round buttons let you set in-points and outpoints, create a new entry or commit changes to a premade entry. Entries that have to be committed show up in semitransparent blue color.
5. Below you see the main video controls, apart from standard functions like start/stop/back/forth there are special controls that will be discussed later.
6. On the left and right are status controls to quickly modify the editing and video play behaviour.
7. The group at the bottom is mainly used for text editing, fast reviewing and frame by frame modifications to selections.

## Shortcuts

	Start/Stop	⌘ K
	Step backward	⌘ J
	Step forward	⌘ L
	Set in-marker	⌘ I
	Set out-marker	⌘ O
	New entry	⌘ N
	Change values	⌘ M
	Follow mode	⌘ P
	To movie start	⌘ A
	To beginning of selection	⌘ B
	To end of selection	⌘ V
	Fast Logging mode	⌘ F

	Split text and timecode at current position	⌘ E
	Loop selection	⌘ L
	To next entry	⌘ ]
	To previous entry	⌘ [
	Shuffle In-marker	
	Shorten selection	⌘ G
	Expand selection	⌘ H
	Shuffle In-marker	
	Shorten selection	⌘ J
	Expand selection	⌘ K
Menu Edit	Next track	⌘ +
Menu Edit	Previous track	⌘ -

## Your First Subtitle



Start the video. Click on "In", then on "Out", add some text and click on "New". The document window has added your first subtitle.

To refresh your mind for the next "In" and to give you an instant impression of the accuracy of your work, the application jumps back to the selection start for review.

If you dislike this feature, you may disable it by disabling "Steps" in the lower right corner.

If the next subtitle should follow straight ahead, just click on "Out" again some time later. Clicking on "New" will accurately set up the new subtitle.

The subtitle automatically fits in. This auto correction behaviour is used for any new or changed subtitle. In case of a complete overlapping subtitle you will hear a warning signal and setting or changing a subtitle is refused.

An "Out"-marker before an "In"-marker will automatically set a new valid "In". The same occurs when setting an "In"-marker after the "Out"-marker.

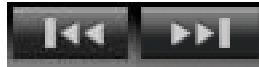
Otherwise you simply expand or shorten the selection.

Any change has to be committed by clicking "Change", as the application has no idea, whether a new entry should be created or just an old one to be changed.

## Special Functions

These are mainly specialised spotting and preview functions.

Go to start/end of selection



Use the general preferences to set a pre-roll time in seconds.

The slider at the bottom represents the selection time without pre-roll.

Follow mode



If the video time calls for the current subtitle any editing functions are disabled.

A general preference called "Prefer follow mode" will make "Follow Mode" active again after changes are committed.

Fast Logging mode



The "Fast Logging" mode creates "In", "Out" and "Standard text and start time" by just clicking the button multiple times. You should to disable "Prefer follow mode" and "Steps" before use.

A general preference called "Assign timecode only" will change "Fast Entry Mode" slightly.



Now the text of next text entry of an imported subtitle text file (.mvtx) will be shown over the video, multiple clicks on the "Fast Entry" button will set the start time, the end time, commit the changes and select the next entry in the list.

#### Split entry



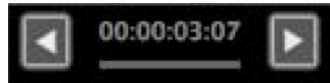
If your playtime shows up in the midth of a committed entry, you may set the cursor somewhere in the text field. By clicking on "Split Entry" the entry text and time will be cut at into two parts.

#### Shuffle In and Out



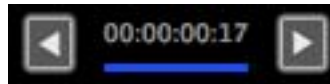
Use the gray arrow buttons to shuffle your markers frame by frame.

#### Select previous/following entry



The gray array buttons quickly step through the table of entries.

#### Time Controls:



*Blue is the color of a presumably too short entry.*

Beneath every time display you see gray bars.

- A color of red indicates an invalid start, end or duration time.
- In case you imported a invalid file, you may step thru the entries and fix them at once. That may be useful after merging tracks either.
- A duration of [00.00:00:00] is obviously invalid as well.
- The color blue helps to find entries that compromise readability.
- A color yellow beneath the current time display is visible if the current time is inbetween a premade entry. This is useful when lengthening or shortening an entry.

### Status Controls

These control the edit or display behaviour.

### Left Side Controls

- Volume - If you do not want to change it on the system level.



- Remote - Turn on Apple Remote Control support.

### Right Side Controls

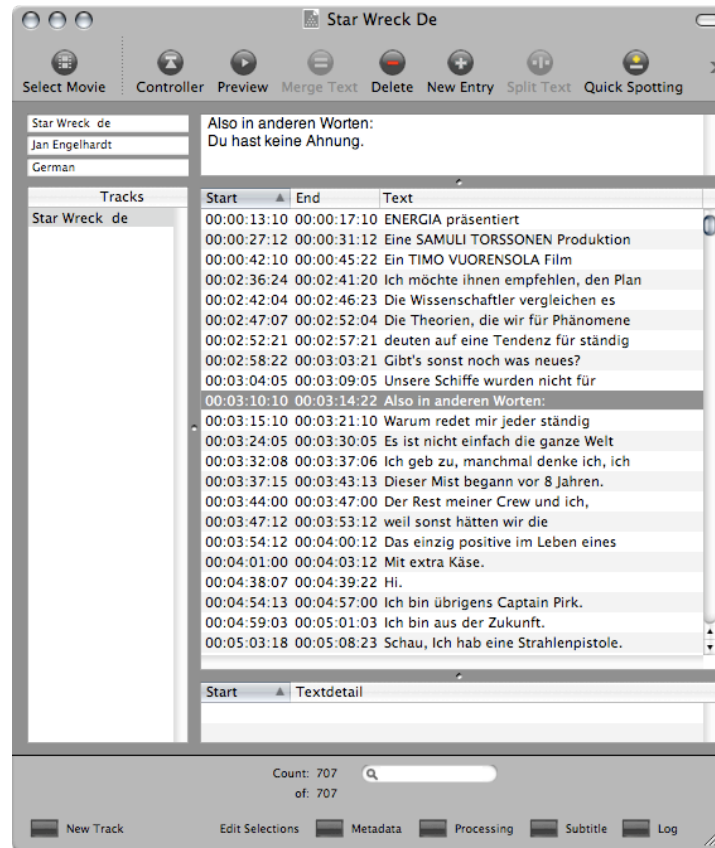


- Loop - Repeat current selection
- Detail - The Detail mode lets define karaoke-like text parts.



- Steps - Toggles between current-time or entry-based selection

## The Document Window



## Using the Toolbar

### Select Movie



You may change the connected movie at any time. So you may connect to any local and server video at any resolution (if your hardware allows).

For managing exact time entries a connected movie is required. Text changes may be done always.

### Split



Active when:

1. The entry has more chars or lines than defined in your default.
2. If STL N19 is selected in your defaults and the length is more than 19 W-characters. (Have a look at the Arte EBU specification, if you need to know more.)

If you click the button, the text of the selected entry will be sliced to valid parts. New entries within the selected time range will be created.

### Merge



Active when:

1. Multiple entries are selected.

2. The entries have to be sorted according to the timeline (default).

If you select just two entries anywhere in the Table View, all intermediate entries will be part of the merged entry.

You may set your default to merge by keeping line breaks, or to replace them by spaces.

#### Delete



Deletes selected entries. You may use just backspace instead.

#### Controller



Opens the video window or gets it back from the dock.

#### Preview



Shows one or more selected subtitle tracks in an instantly created QuickTime reference movie.

This reference movie can be used as tele-prompter in Apple Logic and Digidesign ProTools, as a visual control when reviewing multiple languages at once or you may use it to show a scientific analysis with fullscreen display.

The movie may be instantly exported as a self contained movie when choosing "Subtitled QuickTime Movie" in the export menu.

You should arrange multiple tracks vertically before export by dragging to the right place.

The movie will be saved to your movies folder with QuickTime versions up to 7.1.6.

QuickTime 7.2 did change this behaviour. We consider it a QuickTime Player bug.

Ignore the panel info and save the movie after finishing as self-contained instead.

If you just imported a subtitle track creating a QuickTime Movie may break.

Choose the function "Fix gap" in the drawer window "Processing" to fix all entries with one click. The temporary reference movie will be deleted when restarting the machine.

If you want to keep it (although recreated in seconds), command-click in the titlebar of the movie. Select the containing folder and copy it wherever you want.

If you need subtitle information in Apple Soundtrack Pro, you should set up a Final Cut Pro project first. Then export the subtitle track with Annotation Edit. Import the subtitles into Final Cut Pro. Now send a reference movie to Apple Soundtrack Pro.

The same procedure is preferred when sending a subtitled movie to Apple Compressor.

Please note:

Apple Soundtrack Pro does not support QuickTime text tracks.

## New Entry



Creates a new entry at the end of the table with standard content.

## Quick Spotting



Creates a new "Instant Spotting" track by analyzing the audio track of the media file.

All "Quick Spotting" settings in the general preferences will apply immediately. So you should keep the general preferences panel open to evaluate the best setting.

As "Quick Spotting" works instantly, fine-tuning is easily done in no time.

## Note

You may configure the toolbar like in any Mac OS X application.

## The Text Editor

Annotation Edit includes a full featured text scalable editor.

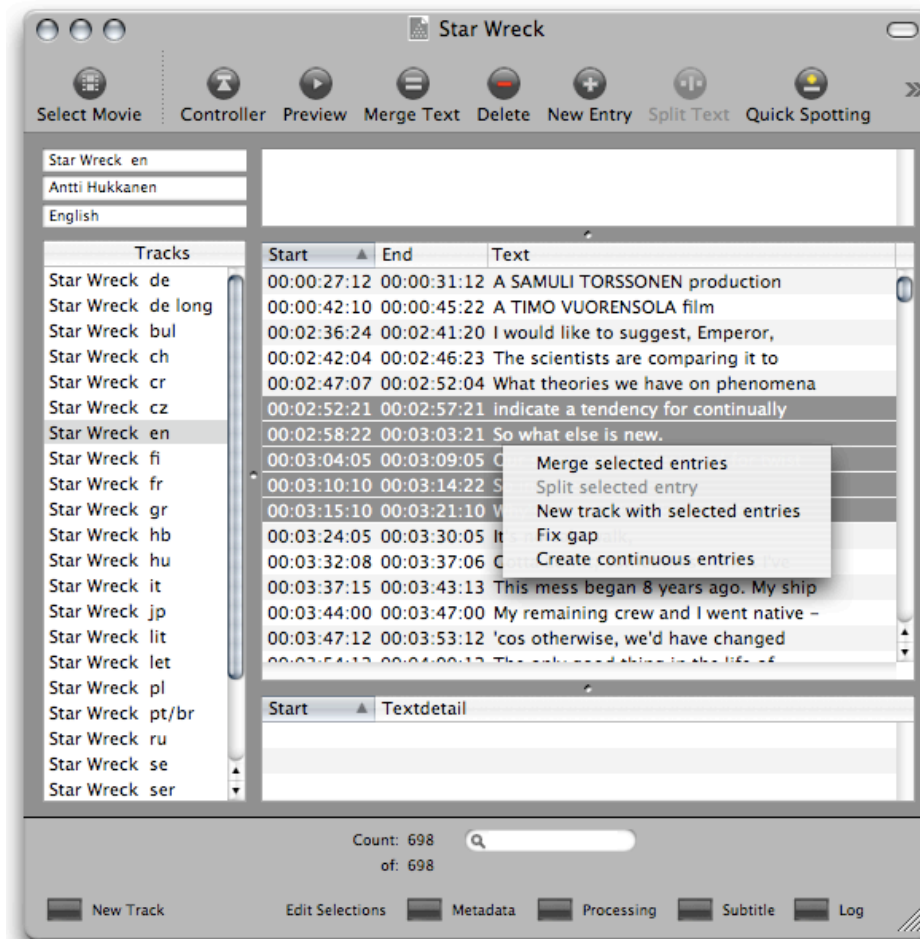
Prepare text for use in Annotation Edit or for export of transcripts. The text editor implies it's own search and replace, font settings undo and spell check. Font and font size size may adjusted without affecting the video controller or other settings.

You may notice a slightly asynchronous behaviour.

Before you save or export you should click once in the Table View to update changes.



## The Text Entry Table View



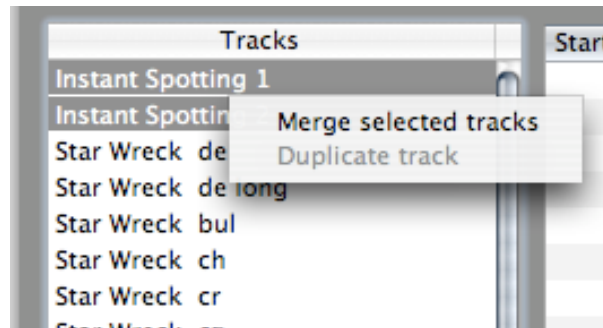
*There is a context menu for direct use of processing functions.*

## Detail Table View



Shows selected text details and their relative time positions.

## Track Table View



Here you can manage your tracks. Tracks may be duplicated, merged, deleted, arranged with drag and drop, or dropped in from or to a second open document.

In the last case you may want to connect a video, if not already done.

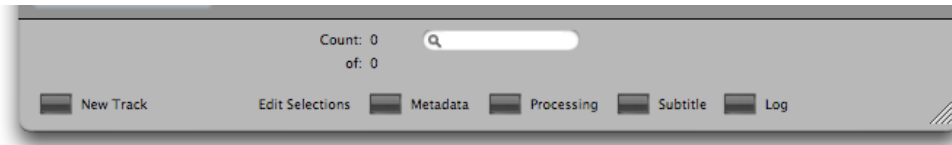
Any track can be attributed by name, author or short info.

Merging tracks will do no continuity check or auto-validation because too complex changes might occur.

In case of STL EBU Export these entries will be shortened to 32 characters (non ascii character count by two), the shortinfo will not be reimported.

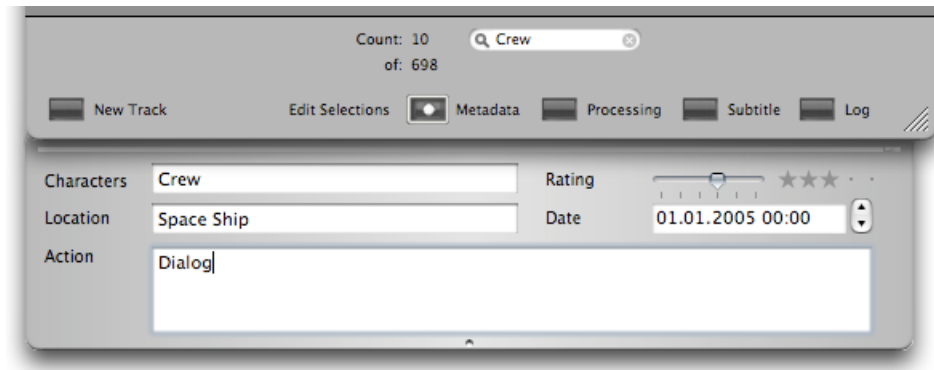
Please do not use unicode characters here.

## Document Window - Special Functions



- New Track - Creates an empty track.
- Selection sets start time - If a video is connected and opened the current video time will be set to the start time of the selection.
- Search field - Filters the main Table View according to your input.
- Metadata - Opens metadata drawer window.
- Processing - Opens processing drawer window with advanced functions.
- Log - Opens log drawer window to add information for FCP batchlist export.

## The Metadata Drawer



Here you may add metadata to single or multiple selection.

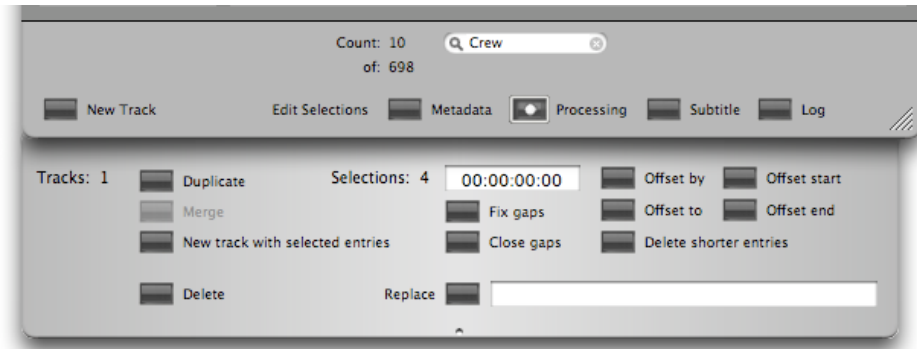
Metadata types are:

Characters, location, action, rating, date.

You may enlarge this drawer to sort by certain metadata.

Selections and sort order are immediately synchronised in the main Table View.

## The Processing Drawer



Here you find specific processing functions you may apply to selected tracks or entries.

### Process selected tracks

- Duplicate - Creates a an identical new track (Cmd-D)
- Merge - Merges selected tracks. You may concatenate tracks dropped in from multiple documents. Please check valid continuity before further use of the freshly created merged track.
- New track with selection - Creates a new track with selected entries
- Delete - Deletes selected tracks

### Process selected entries

- Offset to - Moves all selected entries on the timeline till the start time of the first selected entry has the given value.
- All offset operations will be validated. Overlap with unselected entries is not allowed.

- Offset by - Move continuously selected entries by the given value. For each timecode pair in (hh:mm:ss:ff) you may enter negative values. For even easier use you may use a simplified syntax (see below).
- Offset start/end to - Change single start /end values
- Fix gap - Sets the minimal gap between continuous according to your default setting in the "General" preferencepane. The entries will be shortened at both ends.
- Close gap - Make selected entries gapless.
- Delete shorter entries - Deletes all entries shorter than the given value.

#### Syntax for quickly entering timecode for processing

10::: - shift by 10 hour,

1::: - shift by 1 minute,

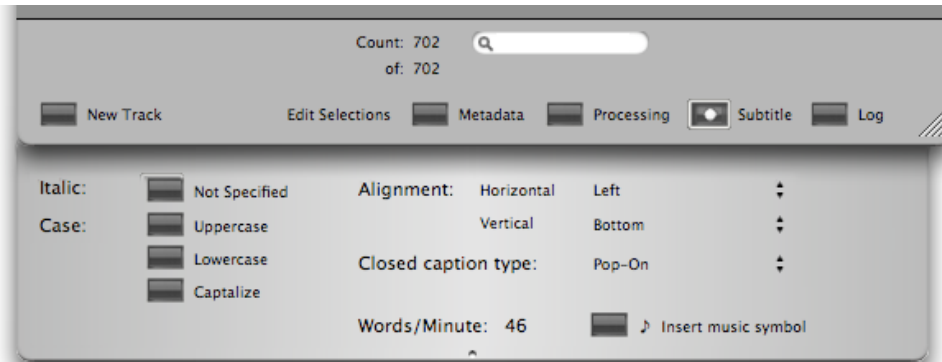
1: - shift by 1 second

1 - shift by frame

Also allowed is:

50 - shift by 50 frames or 2 seconds when using PAL 601.

## The Subtitle Drawer



Here you can assign alignment, position and italic style and caption type to selected subtitles.

- The alignment property will be interpreted slightly different in Final Cut Pro and DVD Studio Pro. The Final Cut Pro plugin creates text aligned, but centered as a whole. DVD Studio Pro horizontal align places text at the horizontal borders of the screen.
- Horizontal alignment is ignored when exporting to scc.
- Choosing italic style will not alter other font settings.
- Text may be changed to capitals, lowercase or it can be capitalized.
- SCC closed captions can be declared as Pop-On for DVD. If you use SCC with QuickTime you can also assign Roll-UP ,to selected captions.

- For music passages a music symbol may be applied. Although the music symbol is the standard character used for closed captions, open subtitling will require a unicode font including this symbol for use in DVD Studio Pro. A font that allows the use of the music symbol is for example "Arial". If you need to use a font not including special unicode characters, you may have to replace them before export.
- The words/minute display gives you a readability hint. A continuous reading speed of 120 words/minute is considered as comfortable.
- Annotation Edit temporarily changes the font, if a character is not included with the font selected. You can regard this as an indicator that you will have to use a different font for export.



## The Log Drawer

The Log Drawer interface is a window with a title bar and a toolbar. The title bar shows "Count: 5 of: 5" and a search icon. The toolbar contains buttons for "New Track", "Edit Selections", "Metadata", "Processing", "Subtitle", and "Log". The main area is a form with the following fields:

Scene	<input type="text"/>	Good	<input type="checkbox"/>	Info: TCR detected in movie
Shot / Take	<input type="text"/>	Angle	<input type="text"/>	
Description	<input type="text"/>	Comment	<input type="text"/>	
Name	New Track	Reel	Edit the reel here or in set reel in tr...	

Add desired log information here.

Name and reel Info are taken from the standard Info of the selected track.

The reel ID may be overridden.

Native time-code is used if available.

## Preferences

Annotation Edit keeps application preferences and plugin settings in the main preferences file.

To make the exchange of subtitle projects as easy as possible, the document will not save any of these settings. So cutters and DVD-producers are safe when using files from subtitlers or translators. Any file fits in.

It is further possible to hand out the preference file to homogenize design and workflow.

## Preferences - General



### Workspace:

- Show title safe margin (lower third) - Shows a frame to visually control lower third subtitles.
- Show text overlay - May be turned off to allow further work and presentation modes. Also useful in case of a very slow machine.
- Edit text with text overlay - Turn it off for easy translation, the original language can be read while the translation is typed.
- Prefer Follow mode - Returns to Follow mode if there are no conflicts.
- Follow Mode plays video - Starts the video for review.

- Fast Logging assigns timecode only - Modifies the fast logging behaviour to make use of imported text.
- Use native timecode offset if available - Reads the timecode offset from the video file and sets the timebase. Otherwise the timecode is 0-based and the timebase is read from your preferences.
- Waveform overdrive - Enlarges vertical waveform drawing beyond standard auto-normalization. Ideal for silent voices in movies with high dynamic range.
- Gap between subtitles - Broadcast engineers and DVD producers will tell you the right value. You should check this value before export and use the gap function with a duplicated track.
- Minimum duration - Sets the warning limit.
- Maximum duration - Sets the warning limit.

#### Font:

- Font - A good selection of font and font size can give you a good visual hint on readability and compatibility to technical specifications (i.e. 36 characters per line or N19).
- Font color - Helps readability  
All font settings can be previewed interactively.

#### Processing

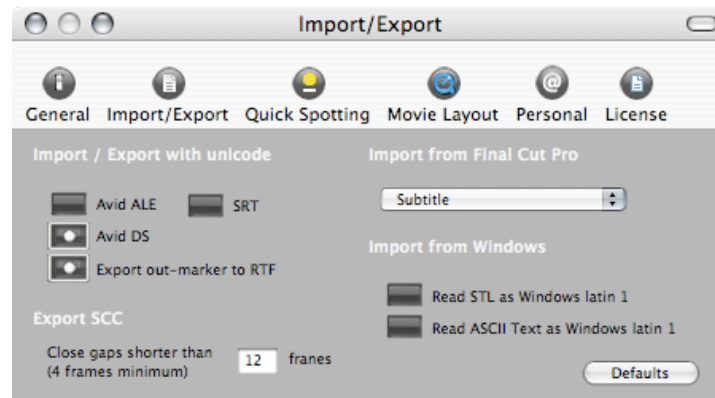
- Timebase - This sets the timebase used by the application. You do not to use timecode encoded into the video file. So you may use a 12 fps QuickTime movie with 29,97 NTSC Timecode as target timebase for subtitling.
- Maximum characters - Sets the value to make the "Split" toolbar item active.
- Maximum lines - Sets the value to make the "Split" toolbar item active.

- Pre-Roll in seconds - Adds some seconds before the selected entry, when clicking on "Go to selection start" or "Go to selection end".
- STL EBU N19 - Select for export to Arte STL EBU.
- Join text by paragraph - Controls the merge behaviour of the document window toolbar item. Uses spaces when unchecked.

**Application:**

- Check for updates at startup - Looks for updates at startup, no personal information is sent.
- Autosave every X minute - Set the time when your Document should be saved automatically. After a system problem, crash or electricity problem your document will be recovered. Save it as a new document to continue.

## Preferences - Import / Export



### Import Export with unicode

- Select target that shall use unicode.
- Export Out-marker to RTF  
This option is for export to Annotation Transcriber and storyboards.

### Export SCC

- As closed captions need time to build up, you can set here the minimum gap that the captions decoder will have to show. Smaller gaps are closed to let the decoder change the text without pauses.

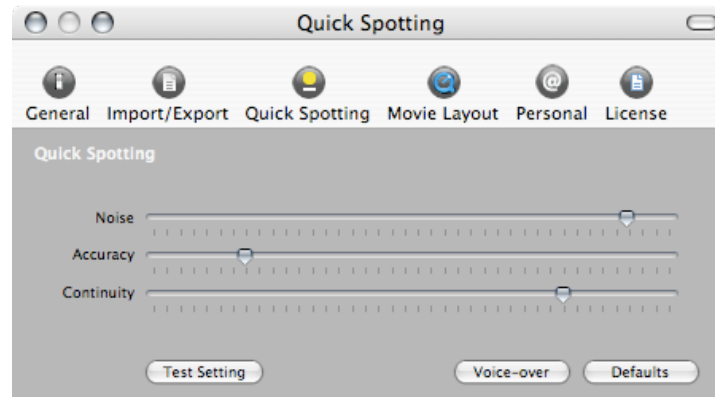
### Final Cut Pro Import Option

- Select a text generator or marker type to import.

### Windows Latin 1 Import Option

- Select target that shall be read as Windows latin 1 instead of Mac OS Roman.

## Preferences - Quick Spotting



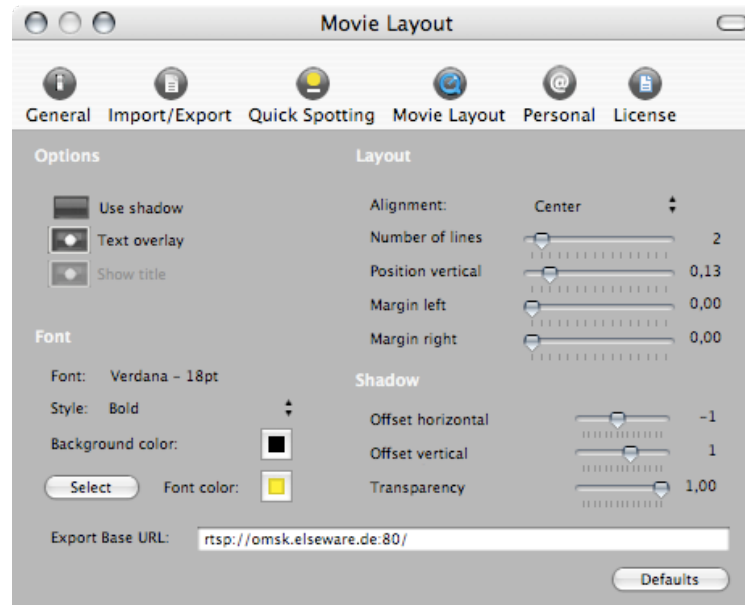
Quick Spotting settings are a procedural filter of your document's audio. Filtering occurs from top to bottom starting with the noise level. "Accuracy" takes this input and sends it to "Continuity".

- Noise - Sets the level of noise to be regarded as background noise.
- Accuracy - Sets the level of temporal detail to be considered as a new entry.
- Continuity - Tries to combine entries for typical subtitle use.
- Voice-over - An alternate default for movies with background noise.
- Test Setting - Immediately apply Quick Spotting.Preferences - User

Takes the current user name as the author name of any new subtitle track. You may override it any time.

Stores server login data in the users keychain.

## Preferences - Movie Layout



*All settings for the multi-track QuickTime movie output*

### Options

- Use shadow -Turn it off for faster display on slower machines.
- DVD-Style.- Please do not use this setting for multi-track exports. Single tracks may need a faster machine.
- Show title -Requires text overlay to be disabled.

### Font

Sets font, font size, font style

### Layout

Create a new Quicktime preview to see the results.  
Should be self-explaining.



## Shadow

The basic shadow parameters.

## Preferences - License

Shows your licensing key information.

Buy now - The fastest way enter the shop.

## Menu

### File - Open

File formats and text encodings will be detected automatically in most cases.

So just drop the files on the application or dock icon.

### mvtt - Annotation Edit

The standard file format of Annotation Edit.

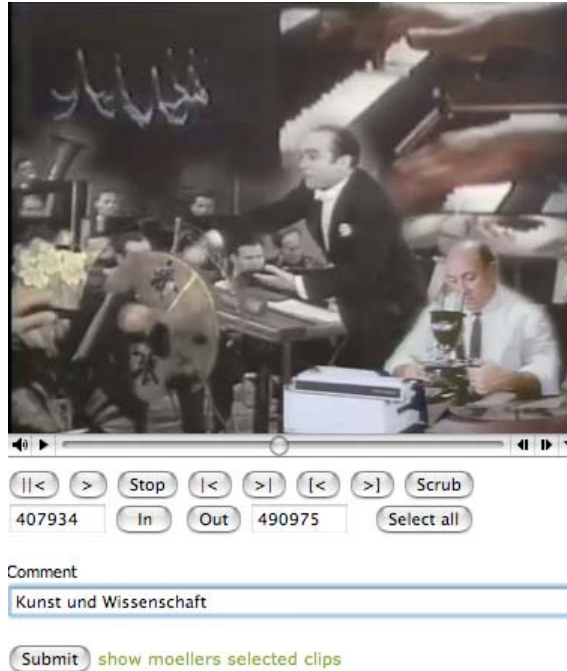
### mvtx - Annotation Edit

A simple unicode text format, use it to import transcripts from plain text, If you saved text with extension .mvtx "Annotation Edit" will process all paragraphs separated by empty lines to timed text entries with appropriate offset.

### mvtc - Annotation Edit EDL

This format is currently in use by our server application to allow individual and publicly available browser-based annotations to be further processed by Annotation Edit.

Next you can see an example of a not yet customized browser-based annotation Interface.



### mov - QuickTime Movie

Creates a new document and displays the video.

#### xml - Final Cut Pro XML

According to your setting in the "General" Preference pane Annotation Edit will import text generator effects of type Subtitle, Text, Lower Third and Outline Text as well as sequence marker.

By default Annotation Edit imports entries of type "Subtitle" created by our Final Cut Pro Plugin.

Styles and position are supported.

Keep it simple. Create a subclip of your editing project or a reference movie, create a new sequence and add your subtitle track.

Final Cut Pro can easily handle multiple subtitled sequences. These sequences will appear as tracks in Annotation Edit.

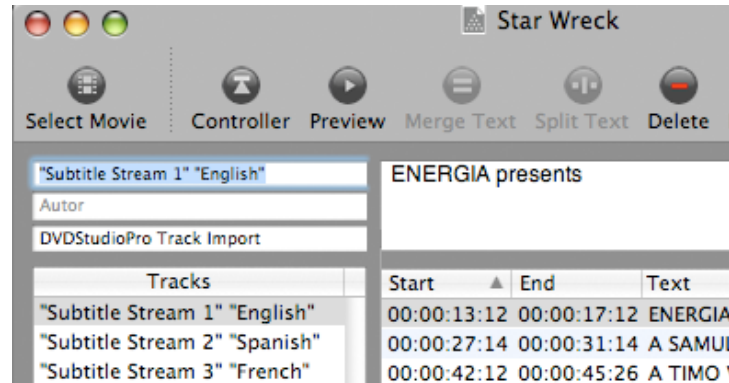
#### xml - Microsoft Excel xml

Annotation Edit expects XML-documents created with our XML-template

Any changes needed should be easy to accomplish.

#### dspTrack - DVD Studio Pro track item description

Text, italic style, position, alignment and language are imported from all subtitle streams at once.



Select the subtitled track in DVD Studio Pro. and export it as item description.

scc - Closed Captions.

Italic style, non-standard characters (including music symbol) as well as top/bottom position are preserved.

stl - STL EBU - all latin charcters / STL EBU Arte

Italic style, non-standard characters (including music symbol) as well as top/bottom position are preserved.



Documents with ending .stl may be dedicated to Spruce or DVD Studio Pro. Annotation Edit will detect the type automatically.

stl - Spruce title list/DVD Studio Pro stl

Italic style, as well as top/middle/bottom position and alignment are preserved per subtitle.



The DVD Studio Pro stl format support style assignments to individual words and characters as well. These styles are currently not interpreted but being kept after import.

For example: "^|" for italic style.

You may decide to set the whole subtitle to italic style then, or split the subtitle so the italic part is a subtitle for it's own.

Or you decide to remove this syntax with search and replace.

srt - Subrip, automatic text encoding recognition.

The Subrip format is widely used. Almost any affordable subtitle application in the PC world should support it.

Some DVD players directly support it.

Most srt files are created in some Windows text encoding. Chances are high that Annotation Edit will detect the right encoding for you.

This includes all latin languages, UTF-8, UTF-16 as well as cyrillic (russian, bulgarian), greek, hebrew, chinese (big code 5) and japanese. Currently not detected are for example arabian (Windows Arabian) or vietnamese.

Automatic test encoding recognition needs text of typical length.

Extremely rare are "srt" files with Mac OS Roman encoding. They have to be preprocessed to UTF-16 before import. That can be done with TextEdit.

Open any false detected document in TextEdit (the open dialog lets you select an enormous bunch of encodings). Then save the document as UTF-16. UTF-16 documents will be processed correctly any time.

We thought this approach to be the easiest, because you can check decoding errors at a glance. And you will have to do it rarely.

Some "srt" files include styles similar-to-HTML-Syntax. These styles are non-standard but kept and can be easily eliminated by search and replace.

#### spt - Belle Nuit Subtitler vs. 1.7. or later

Belle Nuit Subtitler allows free formatting that may break import. Luckily Belle Nuit Subtitler can clean the files with a simple export, import and save.

#### sub - MicroDVD

Documents of type .sub are created by several different Windows applications. Sometimes "sub" is used when "srt" is written.

You can easily recognize "sub" und "srt" by opening in a texteditor.

sub syntax is: {20}{50} Text|Text.

srt syntax is:

n (running number)

timecode --> timecode

text

text

"sub" has to be MicroDVD format.

If the document does not include a timebase information Annotation Edit chooses a timebase of 25. You will see the assumed timebase in the track info. If this is wrong you should add the correct timebase in the first line.

{1}{1}25.000

Reads as 25 fps

{1}{1}29.970

Reads as NTSC dropframe

Text encoding recognition is used.

Styles are ignored.

We do not like this format so we do not export to MicroDVD.



## Menu: File - Export

### Final Cut Pro Batch List

Creates a file to import with "batchlist import" into Final Cut Pro. Media files will be tagged "Media offline" and have to be re-linked.

### SubRip SRT

Exports according to your "General preferences" selection as Windows Latin-1 or UTF-8.

### Avid Log Exchange

You can enter values for tape, movie, timecode offset, audio format and timebase. Please ask your cutter for correct values.

### Tabbed Text

Exports to UTF-16 tabbed text. So you may reuse a transcript with your word processor, a layout application or calculation sheet.

Microsoft Excel has problems with Mac OS X unicode text. To use Excel just copy and paste from your word processor. Line breaks will be encoded as "|". You may replace after import.

### QuickTime Text

Exports unicode QuickTime text. You may double-click on it to open it in QuickTime Player.

### RTF with timecode

Use this format if you want to export to Annotation Transcriber or other applications and platforms, several applications are able to keep valid link information used by Annotation Transcriber.

### SMIL Server Project

You should enter the full address to the media folder on your server in the QuickTime Layout preferences tab. Also the mediafile you link to the project should have the same size and server-compatible name as your server movie.

Then you can deploy the SMIL-project on any http-server or CMS.

### Subtitled QuickTime Movie

Creates a self contained QuickTime movie according to your defaults. If you should work with a server video, you will be asked for a local variant.

This feature currently relies on a video track, to calculate the size. So if you want subtitled audio only, just combine the audio with the exported QuickTime text file in QuickTime player.

Have a look at the tutorial in Appendix 4

### DVD Studio Pro

All text options of DVD Studio Pro may be prepared. Settings should be done by the author of the DVD. To import into DVD Studio Pro please use the context menu of your subtitle track.

You may choose just to export start times as chapter markers.

It is not allowed by the DVD-specification to place chapter-markers within a subtitle.

### Final Cut Pro XML

All options of our Final Cut Pro Plugin may be prepared.

To use exported Final Cut Pro XML files you will have to install our plugin first. Most values are common to Final Cut Pro Text generators, so you should be already familiar.

The single line option is unique to the export menu and cannot be set in Final Cut Pro.

Positioning uses relative values to keep your work resolution independent.

All Final Cut Pro formats are supported.

On import or double clicking the XML file a new sequence will be created.

To get predictable results, you should export a subtitle sequence with typical text length. Then adjust the font-size in Final Cut Pro.

Set up Annotation Edit font size in the General Settings preference pane to show the same linebreaks. Now adjust the maximum length of the line to set up the line break indicator.

Setting this up might take a few minutes.

The settings are saved, so you will have to do it rarely again.

The same settings will work with DVD Studio Pro.

If you did set the maximum line length to 28 characters, you will never have to change it again for technical reasons, even for SCC or STL EBU teletext.

If you need subtitles for HD, you will set the aspect ratio, code and resolution after import into Final Cut Pro.

As there are so many setups, Annotation Edit just exports the main information for timed text, anything else may be easily set up in Final Cut Pro.

Be sure to set the timebase on export according to your target project.

Otherwise combining your sequences will fail in Final Cut Pro versions up to version 5.1.2.

If everything works well, you will see real time text depending on your RAM, image cache settings and hardware.

If you want to use Motion for text rendering in Final Cut 6 you should create a Motion Template first. Then select the template and turn "Use Motion" on.

Only 1 Text field is used for imported text. Have a look at our examples to see the required parameters and modify them to your needs.

### SCC - Closed Caption

This version of Annotation Edit supports export of line 21, channel 1 closed captions. Currently only popup captions for use on DVD are exported.

1. Closed captions may be aligned left bottom or top with up to 4 lines.
2. Italic style may be applied.

As closed captions are rather different from general open subtitles, you should read the following lines carefully.

Make sure that the timecode and timecode-offset are the same for the captioned video and caption track. DVD Studio Pro supports either native video timecode or timecode set by the author. Typically you will want to set the timecode for the video and caption to start at [00:00:00:00].

For export with Apple Compressor the timecode of the video file must match the timecode of the SCC file. If this should be problematic, you can delete the timecode track of the reference movie created for export. Similiar to DVD Studio Pro a timecode offset of [00:00:00:00] is used then.

Closed captions are technically limited to 32 characters per line, so you will be warned on export.

In most cases you should set the maximum characters preference to 28, that ensures readability and technical compliance.

Closed captions may show up a lot slower than standard subtitles, make sure that the minimal duration is not less than 2-3 seconds. Longer text may need even longer durations for technical reasons too.

This applies to QuickTime closed captions as well. If you need more speedy and time-accurate subtitles, or you want to use unicode consider to use QuickTime text for web-video instead.

Annotation Edit supports special characters with closed captions. Please keep in mind that not every closed caption decoder may support this as well.

Apple DVD Player for example does not support special characters very well. So often the ascii variant is displayed instead of the targeted special character. ( "i" will be displayed in case of "ï".)

## EBU STL

Exports to STL Binary or ARTE STL Binary.

Full support of any latin language.

Italic style is supported. Please keep in mind that for vertical position and alignment, several applications use proprietary syntax, so use this feature rarely or test carefully before use.

ARTE STL Binary has limited and language dependent character sets for use with their type setting machine.

Umlauts will be treated as ascii values: i.e. Ä in french changes to A, or é in german changes to e.

Supported metadata are "author", "creation date", "timebase" und "project name".

If the amount of characters per title should exceed 112, you will be warned. Unicode characters will count twice (i.e. a + umlaut sign). That may lead to validation problems.

As you should use 36 - 40 characters per line or the N19-Standard this should rarely occur.

## DFXP

The w3c timed text . Use this format for export Adobe Flash CS3 captions, several other Flash Players and applications support this format as well.

Flash captions are slower displayed than Quicktime text, so the rules for SCC closed captions will help you with Flash DFXP as well.

#### Google Video timed text format

A very simple unicode text format. Multiple lines are allowed, no styles.

#### Avid DS

The text engine settings are almost similar to Final Cut Pro.

#### Avid ALE

Very basic clip description.

#### SubStation Alpha (SSA)

This popular format allows styled text similar to DVD Studio Pro STL. You can define a default style with the export plugin.

SSA has advanced layout options. So it can be seen as a bridge format between open-source and proprietary typesetting programs.

For each subtitle the positions top-center, top-italic-center, bottom-italic-default can be applied with Annotation Edit.

The style of SSA is interpreted. So Perian and other subtitle renderers may show different results.

QuickTime movies created with Perian can be exported to most other formats. For small movies the text is better readable than rendered QuickTime text if rendered overlay is needed.

To use Perian you need a video in avi-format and a SSA file with exactly the same name in the same directory.

## Menu - Edit

Besides the standard elements you will notice some additions.

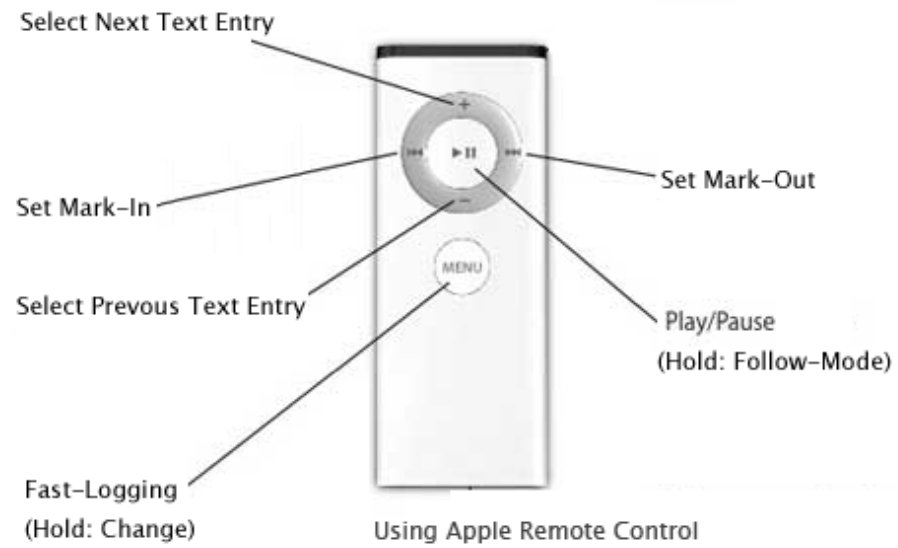
Delete track, duplicate track, change track.

The paired functions "Select next/previous track" allow you to change tracks on-the-fly and without time reset when in follow mode.

You should deselect "Selection sets start time" before.

## Appendix

### Appendix 1 - Using Apple Remote Control



*All settings for Apple Remote Control*



## Appendix 2 - Using Shuttle Pro / Express

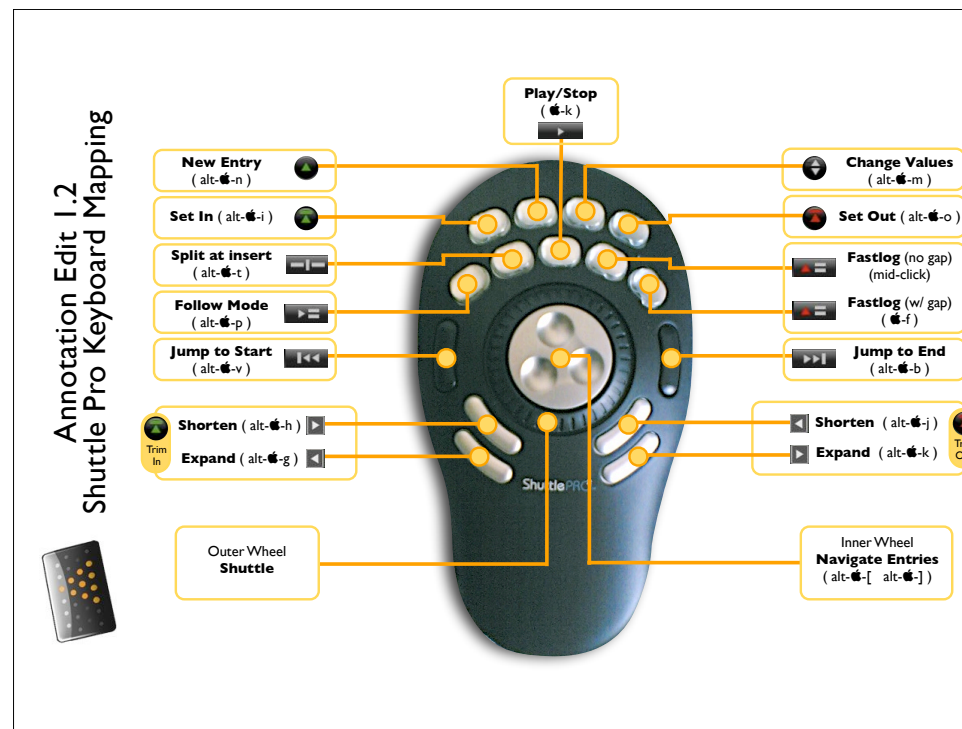
**Jog Shuttle** -Use the outer wheel with both products

Set the "Computer Response" to "Scroll Left" for negative values and "Scroll Right" for positive values.

To mimic the slider behaviour "Zone 0" shall be mapped to Cmd-K. Set up the scroll amount as you like.

**Use the inner wheel with both products:**

An favorable alternative setting could be "Step Left -Cmd J" and "Step Right -Cmd L".



### Appendix 3 - Exchange text with Annotation Transcriber

Annotation Transcriber is made for fast typing and text-processing, simple layouts and free annotation. To keep In- and Out-markers when exporting to Annotation Transcriber, set to "Export Out-Marker to RTF".

Exporting just In-marker is similar to setting sequence or chapter markers.

Results are as follows. An empty line between two timecode stamps acts as subtitle separator.

[00:00:00:00]	[00:00:00:00]
New Entry	New Entry
[00:00:02:00]	[00:00:02:00]
New Entry 2	[00:00:02:00]
	New Entry 2
	[00:00:04:00]

This simple way of editing by adding a new line between timecode stamps allows you to prepare time segments and continuous markers for use with Annotation Edit in Annotation Transcriber. Export to Annotation Edit timed text format.

You can also send segmented text without time-code to Annotation Edit.

Export to Annotation Edit Text and Annotation Edit will import every empty line as subtitle separator then.

To keep the text sorted an offset will be created by Annotation Edit on import. The timecode will start at 20:00:00:00. To assign new timecode, first turn "Prefer Follow mode", Follow mode and "Steps" off.

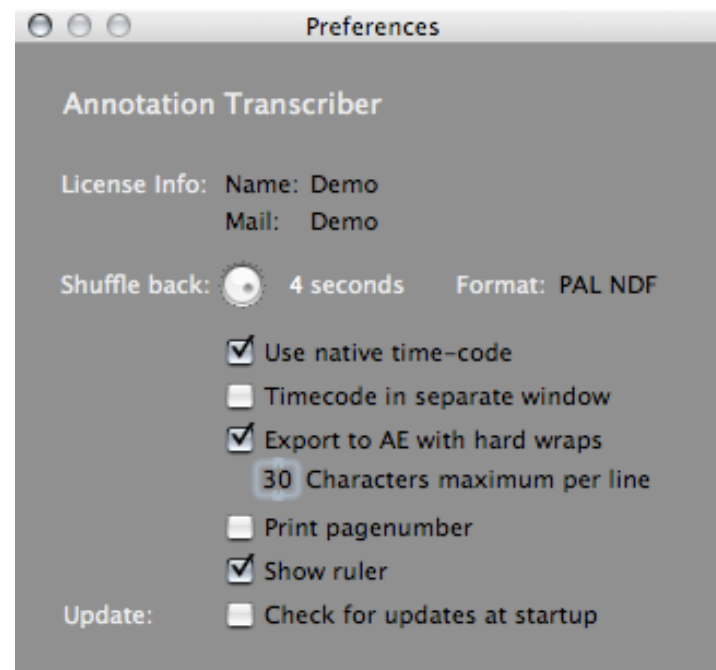
Now you can assign new In- and Out-markers to the segmented text. You can also use the "Fast Logging assigns timecode only"-mode with the Fast Logging - button.

Please note:

Annotation Transcriber makes it easy to prepare closed captions with a limited amount of characters.

First turn on "Export to AE (Annotation Edit) with hard wraps" You may change the number of characters as needed.

Turn on "Show ruler".



Now define a paragraph style in Annotation Transcriber that soft wraps a monospace font exactly at the maximum characters chosen.

This setting is system wide, and can be used in any cocoa application that uses the OS X text engine.

Now you have a fine visual response how captions will display on DVD or in QuickTime movies.

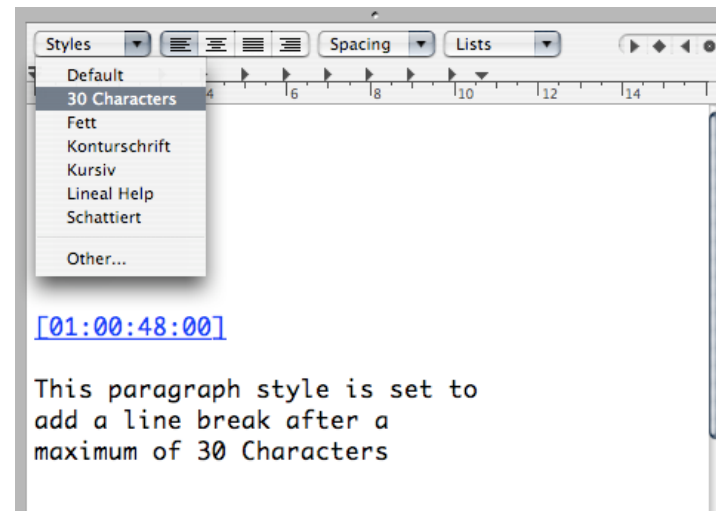
Add line feeds where needed to ease readability.

With hard wraps turned on, in the Annotation Transcriber preferences Annotation Edit will display and export the line breaks exactly as you see it here.

An example document template is added to the distribution.

Just modify and save the style for further use.

A character counter at the bottom of the window will help you preparing the margins of the paragraph.



## Appendix 4 - Working with Apple QuickTime Pro

Apple QuickTime PlayerPro is a key application, when working with Annotation Edit. It is used for instant previews and two exports.

### Export to subtitled QuickTime movie

Before exporting a subtitled movie, you should create the deployment video first. Link the exported file to your project using "Select Movie" in the main window.

- Check your "Movie Layout" preferences by hitting "Preview". Adjust them as you like.

- Now select "Subtitled QuickTime Movie" in the export menu. With QuickTime 7.2 a reference movie named "preview.mov" will be created. If all is well you can save this movie as self-contained and you are done.

You can export this file to most other formats, if you need burnt-in subtitles. Keep in mind that this means quality loss for video and text.

Export to iPod or iPhone will need a burnt-in variant.

So first export to a high quality format, then to m4v.

### Export to QuickTime closed captions

Since QuickTime 7.1.6 it is possible to view closed captions with QuickTime.

- To create them please install the closed caption importer QuickTime component.
- To actually view the captions the QuickTime preference "Show closed captioning when available" must be checked.
- Opening the SCC file with QuickTime Player will create a blank movie with captions 640 \*480 in size.

- Now select the complete movie to be captioned and add the movie to the open SCC-movie with the QuickTime Player menu "Add".
- Set the track layer of the closed caption track to show in front. A value of -2 will do it..
- For 640\*480 movies everything should be fine. The movie can be saved as self-contained.

Other movie sizes including HD are possible, you can adjust the layer sizes right in QuickTime Player.

The captioned movie can now be watched on Apple TV, iPhone, 5th generation video iPods and as iTunes podcast.

iPods with very small screen will show the captions only when connected to a TV.

Examples and more infos are added on

<http://www.zeitanker.com>

## Legal

Mac, Macintosh, QuickTiime, Final Cut Pro Logic, Soundtrack Pro, DVD Studio Pro are trademarks of Apple, Inc., registered in the United States and other countries. Microsoft, Excel, and Windows are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries..

*Intel is a registered trademarks of Intel Corporation. All other trademarks are property of their respective owners.*

© 2006-2007 Reinhard Moeller, zeitAnker.